

Nu leverbaar

Een volledig Tweetalig Repertorium

Synthesis editie 5

Engels + *Nederlands* (eronder)

Zoek op elk Nederlands woord en vind de Engelse rubrieken !!

Zie de betekenis van elke rubriek !!

Te gebruiken als volledig
N/E + E/N
woordenboek !!

Voordelen

- **Zelf kiezen: ENGELS + Nederlandse vertaling eronder of andersom.**
- **Even een Engels woord vergeten, zoek dan op elk Nederlands trefwoord.**
Bent u tijdelijk het Engelse woord voor 'Steenpuist', 'Roodvonk', 'de Bof', 'Kraambeent' vergeten? Zoek dan nu op het Nederlands en u zult alle Engelse rubrieken vinden: 'Boil of Furuncle', 'Scarlet fever', 'Mumps', 'Milk leg'.

Als volledig Programma

- **Volledig instappakket:** *prijs (€ 294 ex) € 350.- inkl 19% btw*
Een basis Radar repertorisatieprogramma, met het volledige Tweetalige repertorium Synthesis 5. Zelf repertoriumtoevoegingen maken is mogelijk. U kunt werken in het Engels (en of) Nederlands), rubrieken opzoeken, opnemen in een klembord en repertoriseren, casus opslaan, afdrukken. Later uit te bereiden naar een groter pakket met Synthesis 8 of 9. *Let op: Standaard levering op DVD*

Als Extra Module

- **Aanvulling bij elke Radar vs 9:** *prijs (€ 189.- ex) 225.- inkl 19% btw*
Als aanvulling bij een bestaand Radar programma vs 9.0, 9.1. *Let op: Standaard levering op DVD*
- **Aanvulling voor oudere Radar programma's:**
Neem contact op voor meer informatie over voordelige update-mogelijkheden van Radar versie 7, 8 naar Radar 9 met het tweetalige repertorium.

Naam:

Straat + nr:

Postcode + Plaats:

Tel:

Ik bestel hierbij: het pakket / als aanvulling

*Plus verzendk. 9 Euro

Let op: Standaard op DVD

Land:

Werkend / student aan:

Lid van vereniging:

Prijslijst 21-03-2006 eerdere prijslijsten vervallen

Informatie Nederland + Vlaanderen, Lutra Services bv, Rene Otter:

Tel 040-2521311 (vanuit België 00-31-40-2521311), Fax 040-2518745 (vanuit België 00-31-40-2518745)

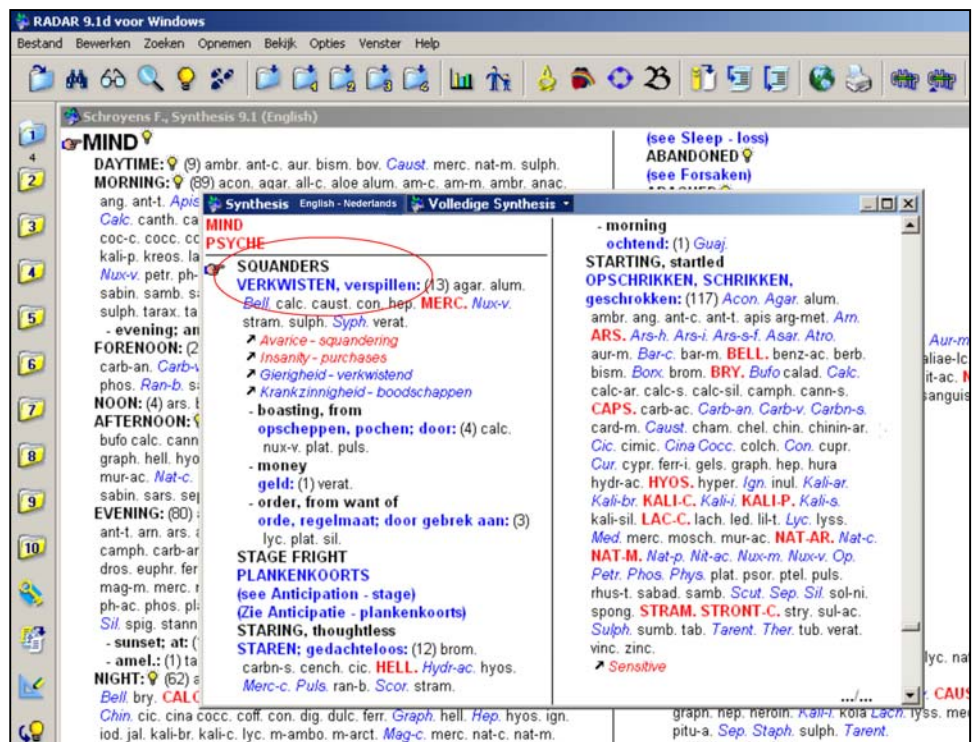
A. van Engelandstraat 17, 5616 AZ Eindhoven, NL. EMail: rcotter@wxs.nl

Z.O.Z.

Enkele honderden correcties gevonden op de originele Kent rubrieken.
Een monumentaal werk van ruim 11.000 uur werk!!

Mogelijkheden

- U kunt het nieuwe tweetalige Synthesis repertorium (editie 5) openen als ‘Zwevend-venster’ boven op uw Synthesis 8 of 9, maar is ook als beeldvullend venster gebruiken.
- Het is mogelijk om de Nederlandse vertaling onder het Engels te zien of andersom.
- Hoewel u in het Engels werkt, is het toch mogelijk om op elk willekeurig Nederlands woord te zoeken. het is nu geen enkel probleem meer als u even een Engels woord vergeten bent. Bijvoorbeeld zoek op ‘Verlegen’ en vind: ‘Timidity, Bashfull, Shy’. Zoek ‘Zwijgzaam’ en vind b.v. ‘Taciturn’ en ‘Indisposed to talk’, ‘Silent’ etc.
- Dit tweetalige repertorium bevat 97.860 rubrieken en zal 98% van alle voorkomende Engelse woorden in Synthesis 9.1 dekken.
- In de toekomst is dit tweetalige repertorium editie 5, voordelig uit te breiden naar Synthesis 9.
- Te gebruiken als volledig N/E en E/N ‘Relationeel Homeopathisch woordenboek’.



Uw bijdrage gevraagd: Ervaren Homeopaten en Docenten Homeopathie

Ik verzoek alle ervaren homeopaten om een bijdrage te leveren door kritisch deze eerste Nederlandse vertaling van Synthesis 5 te beoordelen. Vooral ook omdat er nog geen eerdere vertaling van Kent bestond was het een lastige opgave en er zullen best hier en daar nog ‘vragen’ zijn blijven bestaan.

Bijvoorbeeld rubrieken van ‘Heat’ zijn moeilijk, omdat het vaak niet te achterhalen is of het ‘Warmte’, ‘Hitte’ of ‘Koorts’ betreft. Of neem bijvoorbeeld een patiënt die zegt: ‘**ik heb het gevoel op Watten te lopen**’. Er bestaat o.a. de rubriek: **DELUSIONS - walks - cotton; he walks on** die in aanmerking zou kunnen komen. Maar is men het ermee eens dat het vertaald is met **watten loopt; dat hij op** of wilt u een meer letterlijke vertaling **katoenpluis loopt; dat hij op**, (met misschien een verwijzingsrubriek ‘watten zie katoenpluis’ hier naartoe verwijzend)?

Nationale Repertoria: Duits, Frans

In de ons omringende landen zoals, Duitsland, Frankrijk, Italië, bestond er van oudsher al een Kent-repertorium in de eigen taal. In Vlaanderen en Nederland is men gewend om in het Engels te werken. Hoewel men in het Engels zal blijven werken is het vanaf nu mogelijk om op elk Nederlands woord te zoeken in dit Engelse repertorium. Handig als men even iets vergeten is. Maar bijvoorbeeld studenten zullen ook vaak de Nederlandse vertaling van veel moeilijke rubrieken willen raadplegen.

Bijvoorbeeld: Weet u de betekenis van: ‘**Delusions, as if he is lying on a bier**’ ??

Het volledige pakket later uitbreidbaar naar een groter pakket, Syntheses 8 of 9.
Ook later uitbreidbaar een naar volledig tweetalig Synthesis versie 8 of 9

Gebruik de losse module als super Woordenboek, of gebruik het pakket tijdens de studie bij het bestuderen van remedies. Maak hier en daar eigen addities en notes waar men maar wil !!